



HENDI

Tools for Chefs

CHEFS' TORCH

IMPORTANT

Read these instructions carefully and familiarize yourself with the appliance before use & connecting it to its gas container. Keep these instructions for future use. Some parts will become very hot during and after use. Keep young children away. Only use in well-ventilated areas.

KEY FUNCTION

360° free rotating after pre-heating for 2 seconds.

INSTRUCTIONS

Fuel consumption: 100g/hr

Appliance Assembly

1. Turn control knob to closed "right" (clockwise) position.
2. Check the "O" ring seals before connecting a gas cartridge to the appliance.
3. Change or reconnect the gas cartridge outside and away from other people.
4. Align cartridge collar notch with locator tab on the torch and keep the cartridge upright, push down gently and twist the unit to the right until it is locked (35 degrees).
5. Be sure to check that no gas is leaking. If there is a gas leak on the appliance (smell of gas), immediately bring it outside to a well-ventilated, flame-free location where the leak may be detected and stopped.

If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks with a flame, use soapy water. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do not attempt to light the appliance. Remove the gas cartridge from the appliance and contact your local dealer.

Ignition

1. Turn the knob slowly counterclockwise to start the gas flow. Then pull the "IGNITION" trigger at the center of the torch until it clicks.
2. Repeat, if unit fails to turn on.

Use

The appliance is now ready for use. Adjust the flame between "right" and "left" (low and high heat) position as required. Be aware of flaring which may occur during the first 2 seconds of warm-up. During this period the appliance should not be at an angle of more than 15 degrees from the vertical (upright) position. After 2 seconds the appliance is preheated and can be used without flaring.

Turning It Off

1. Close gas supply completely by turning gas control knob "clockwise".
2. Separate the appliance from the gas cartridge after use.

After Use

1. Check, if the appliance is clean and dry.
2. Store it in a cool and well-ventilated place after separating the cartridge from the appliance and placing the cap.

Gas Cartridge Care

1. The best gas fuel mix is provided by Hendi butane gas cartridges (vapour pressure-butane), Hendi item number: 199039.
2. Inspect the gas cartridge for damage or rust before use.
3. Read the instructions on the gas cartridge carefully before use.
4. Do not store gas cartridges in areas where temperatures may rise over 50 degrees, for example inside the trunk of a vehicle parked under the hot sun, near cookers, burners, fat fryers or in direct sunlight.
5. Detach the torch from the cartridge when not in use and store it in a cool and dry place.
6. Do not incinerate, even if empty.

Cleaning and Maintenance

1. Separate appliance from gas cartridge before cleaning.
2. Keep clean and free of dust and dirt, as this may affect performance.
3. Clean with damp towel and mild detergent. Do not submerge in fluids or put in the dishwasher. Wipe dry after cleaning.
4. Please note that there are no serviceable parts. Do not modify this appliance.

Hendi b.v.

For technical information and declarations of conformity, please see www.hendi.eu.

KÜCHENBRENNER

WICHTIGE HINWEISE

Vor dem Anschließen einer Gaskartusche an den Brenner bzw. vor dem ersten Gebrauch des Gerätes muss man sehr aufmerksam die vorliegende Bedienanleitung durchlesen und für einen späteren Gebrauch gut aufbewahren. Einige Teile des Gerätes können während des Gebrauchs und auch direkt danach stark erhitzt sein. Kleine Kinder dürfen deshalb nicht an das Gerät gelassen werden. Verwenden Sie es auch nur an einem gut belüfteten Ort.

HAUPTFUNKTION

Nach dem Warmlaufen des Gerätes über einen Zeitraum von 2 Sekunden, kann man das Gerät beliebig um 360° drehen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Brennstoffverbrauch: 100 g/h

Montage des Gerätes

1. Den Regelknopf für den Gasdurchfluss maximal nach rechts drehen (im Uhrzeigersinn).
2. Vor dem Anschließen der Gaskartusche an den Brenner den Dichtungsring prüfen.
3. Der Wechsel oder das Anschließen einer neuen Gaskartusche sollte außerhalb von Räumen und in einem sicheren Abstand von Personen ausgeführt werden.
4. Setzen Sie die Gaskartusche so ein, dass sich die Kerbe auf dem Flansch der Kartusche in einer Linie mit der Kennzeichnung auf dem Brenner befindet. Jetzt hält man die Kartusche senkrecht, stößt in leicht an und dreht den Brenner nach rechts bis zum Anschlag (Drehung um 35 Grad).
5. Es ist zu prüfen, ob aus dem Brenner kein Gas entweicht. Wenn aus dem Gerät Gas entweicht (spürbarer Geruch), muss man es sofort an eine gut belüftete Stelle und weit entfernt von Feuerquellen bringen, wo das Identifizieren und Beseitigen der Leckstelle möglich ist. Wenn die Notwendigkeit besteht, das Gerät in Bezug auf eine Leckstelle zu prüfen, muss man die damit zusammenhängenden Tätigkeiten außerhalb von Räumen durchführen. Verwenden Sie zum Feststellen von Leckstellen niemals eine Flamme – benutzen Sie dazu eine Seifenwasserlösung! Im Bereich der Leckstelle entstehen die Seifenblasen. Bestehen irgendwelche Zweifel oder es werden Geräusche eines flüchtigen Gases oder sein Geruch festgestellt, darf man das Gerät nicht zünden. Trennen Sie die Kartusche vom Brenner und setzen Sie sich mit dem lokalen Vertreiber in Verbindung.

Entzündung der Flamme

1. Den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Gasdurchfluss zu öffnen. Anschließend zieht man den Auslass der ZÜNDUNG im mittleren Teil des Brenners, bis der Auslass klickt.
2. Wenn der Brenner nicht in Betrieb genommen werden kann, muss man die obigen Tätigkeiten wiederholen.

Nutzung

Nun ist das Gerät betriebsbereit. Jetzt ist die Größe der Flamme einzustellen sowie den Schieber nach rechts /nach links zu verschieben (die Flamme wird entsprechend klein und groß). Während des Warmlaufens, d.h. die ersten 2 Sekunden, wird das Gerät mit einer großen Flamme brennen; in dieser Zeit darf man den Brenner nicht um mehr als 15 Grad von der Vertikalen kippen. Nach 2 Sekunden ist der Brenner warm gelaufen und das Einstellen der Flammengröße sowie die Nutzung des Gerätes wie gewöhnlich ist möglich.

Ausschalten

1. Um den Gaszufluss zu sperren, muss man den Regelknopf im Uhrzeigersinn drehen.
2. Nach dem Gebrauch ist die Gaskartusche aus dem Brenner zu nehmen.

Nach dem Gebrauch

1. Es ist zu prüfen, ob das Gerät sauber und trocken ist.
2. Das Gerät muss man an einem gut belüfteten und kühlen Ort aufbewahren. Trennen Sie die Gaskartusche vom Brenner und sichern Sie den Gasaustritt des Einsatzes mit einer Kappe.

Pflege der Kartuschen

1. Der beste Brennstoff für den Brenner sind Gaskartuschen von Hendi (Butan unter Druck), Bestellnummer Hendi: 199039.
2. Vor dem Gebrauch ist zu überprüfen, ob die Gaskartusche weder beschädigt noch rostig ist.
3. Vor dem Gebrauch sind die auf der Gaskartusche angeordneten Informationen durchzulesen.
4. Die Gaskartuschen sind nicht an solchen Stellen zu lagern, bei denen die Temperatur 50 Grad überschreiten kann, z.B. im Kofferraum eines Fahrzeuges, das an einer stark von der Sonne bestrahlten Stelle geparkt wurde, in der Nähe von einem Herd, von Brennern, Grillstellen, oder an einem Ort, der direkten Sonnenstrahlen ausgesetzt ist.
5. Wenn der Brenner nicht verwendet wird, muss man ihn von der Gaskartusche trennen und das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern.
6. Verbrennen Sie die Kartusche nicht, auch nicht nach dem Entleeren.

Reinigung und Wartung

1. Vor dem Reinigen muss man die Gaskartusche vom Brenner trennen.
2. Halten Sie den Brenner stets in einem sauberen Zustand – Staub und Verschmutzungen können seine Funktion ungünstig beeinflussen.
3. Gereinigt wird mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel; weder in Flüssigkeiten eintauchen noch in der Spülmaschine waschen; nach dem Reinigen trocken reiben.
4. Der Brenner enthält keine Elemente, die zu reparieren wären. Im Bereich des Gerätes sind keine Änderungen einzuführen.

Hendi b.v.

For information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.

KOKSBRANDER

BELANGRIJK

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat het apparaat wordt gebruikt om zo vertrouwd te raken met het apparaat & het aansluiten van het gaspatroon. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Sommige onderdelen zijn erg warm tijdens en na gebruik. Houd jonge kinderen uit de buurt. Gebruik alleen in goed geventileerde omgevingen.

BELANGRIJKSTE KENMERK

Kan vrij 360° worden gedraaid na voorverwarmperiode van 2 seconden.

GEBRUIKSAANWIJZING

Brandstofverbruik: 100g/u

Montage apparaat

1. Draai de bedieningsknop naar de gesloten stand "rechts" (met de klok mee).
2. Controleer de O-dichtingsringen voordat u een gaspatroon aansluit op het apparaat.
3. Het gaspatroon moet buitenshuis en uit de buurt van andere mensen worden vervangen of aangesloten.
4. Lijn de inkeping op de gaspatroonkraag uit met het plaatsbepalingslijpje op de multifunctionele gasbrander en houd het patroon rechtop. Druk het patroon voorzichtig omlaag en draai het naar rechts tot het is vastgezet (35 graden).
5. Controleer of er geen gas lekt. Als er een gaslek wordt geconstateerd (gaslucht), neem het apparaat dan onmiddellijk mee naar buiten, zodat het lek in een goed geventileerde, vlamvrije omgeving kan worden gedetecteerd en gedicht.

Als u het apparaat wilt controleren op gaslekken, doe dit dan buitenshuis. Probeer geen lekken te detecteren met een vlam, maar gebruik een sopje. Bij een lek zullen er bubbels rond het lek verschijnen. Als u twijfelt of gas kunt horen of ruiken, probeer de gasbrander dan niet aan te steken. Verwijder het gaspatroon uit het apparaat en neem contact op met uw lokale dealer.

Ontsteking

1. Draai de knop langzaam tegen de klok in om de gastoevoer te openen en druk daarna de trekker "IGNITION" in, op het midden van de gasbrander, tot deze een klikgeluid maakt.
2. Herhaal als de brander niet wordt aangestoken.

Gebruik

Het apparaat is nu klaar voor gebruik. Pas de vlam naar wens aan door de bedieningsknop in een stand tussen "rechts" en "links" (lage en hoge stand) te zetten. Wees beducht voor het flakkeren van de vlam, dat tijdens de opwarmperiode van 2 seconden kan gebeuren. Tijdens deze periode mag het apparaat niet onder een hoek van meer dan 15 graden worden gedraaid ten opzichte van de verticale (rechtopstaand) positie. Na 2 seconden branden is het apparaat voorverwarmd en kan het apparaat worden gebruikt zonder te flakkeren.

Uitschakelen

1. Sluit de gastoevoer volledig door de gasknop met de klok mee te draaien.
2. Haal het gaspatroon na gebruik uit het apparaat.

Na gebruik

1. Controleer of het apparaat schoon en droog is.
2. Berg het apparaat op in een koel, goed geventileerde ruimte nadat het gaspatroon uit het apparaat is gehaald en de kap is geplaatst.

Zorg voor gaspatroon

1. De beste gas-brandstofmix is verkrijgbaar in Hendi butaangaspatronen (dampdruk-butaan), Hendi itemnummer: 199039.
2. Inspecteer het gaspatroon vóór gebruik op schade of roest.
3. Lees vóór gebruik de instructies op het gaspatroon.
4. Berg gaspatronen niet op in omgevingen waar de temperatuur kan stijgen tot boven de 50 graden, bijvoorbeeld in de kofferbak van een auto geparkeerd in de hete zon, in de buurt van fornuizen, friteuses of in direct zonlicht.
5. Koppel de gasbrander los van het gaspatroon als de gasbrander niet wordt gebruikt en berg het apparaat op een koele en droge plaats op.
6. Niet weggooiën in vuur, zelfs als het gaspatroon leeg is.

Reiniging en onderhoud

1. Koppel het apparaat en het gaspatroon vóór het reinigen los.
2. Houd schoon en vrij van stof en vuil, aangezien stof en vuil de prestaties negatief kunnen beïnvloeden.
3. Reinig met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel. Niet onderdompelen in vloeistoffen of in de vaatwasser zetten. Aldrogen na het reinigen.
4. Er zitten geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen in het apparaat. Modificeer dit apparaat niet.

Hendi b.v.

Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu.

PALNIK KUCHENNY

WAŻNE INFORMACJE

Przed podłączeniem do palnika wkładu gazowego i pierwszym użyciem urządzenia, uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zachować niniejszą instrukcję obsługi do późniejszego użytku. Niektóre części urządzenia mogą mocno nagrzewać się podczas użytkowania i bezpośrednio po nim. Nie dopuszczać małych dzieci do urządzenia. Używać wyłącznie w dobrze wentylowanym miejscu.

PODSTAWOWA FUNKCJA

Po rozgrzaniu urządzenia przez 2 sekundy, możliwe jest dowolne obracanie urządzenia o 360°.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Zużycie paliwa: 100 g/h

Montaż urządzenia

1. Obrócić gałkę regulującą przepływ gazu maksymalnie w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara).
 2. Przed podłączeniem wkładu gazowego do palnika, sprawdzić pierścienie uszczelniające.
 3. Wymiana lub podłączenie nowego wkładu powinny być wykonywane na zewnątrz pomieszczeń i w bezpiecznej odległości od innych osób.
 4. Ustawić wkład gazowy w taki sposób, by naciecie na kolnierzu wkładu znajdowało się w jednej linii z oznaczeniem na palniku. Trzymając wkład pionowo, dopchnąć go lekko i obrócić palnik w prawo do momentu zablokowania (obróć o 35 stopni).
 5. Sprawdzić, czy z palnika nie ulatnia się gaz. Jeżeli z urządzenia wycieka gaz (wyczuwalny zapach), należy natychmiast przenieść je w dobrze wentylowane miejsce z dala od źródeł ognia, gdzie możliwe będzie zlokalizowanie i zatrzymanie wycieku.
- Jeśli konieczne jest sprawdzenie urządzenia pod kątem wycieku, czynności z tym związane należy wykonywać na zewnątrz pomieszczeń. Nigdy nie wykrywać wycieków przy użyciu płomienia - stosować w tym celu roztwór wody z mydłem! W obszarze wycieku zaczęą powstawać bąbki mydlane. W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości bądź stwierdzenia odgłosu ulatniającego się gazu lub jego zapachu, nie zapalać urządzenia. Odłączyć wkład od palnika i skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.

Zapalanie płomienia

1. Obrócić powoli gałkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć przepływ gazu, a następnie pociągnąć spust ZAPŁONU w środkowej części palnika, aż spust kliknie.
2. Jeżeli palnik nie uruchamia się, powtórzyć powyższe czynności.

Korzystanie z palnika

W tym momencie urządzenie jest gotowe do użycia. Wyregulować wielkość płomienia, przesuwając suwak w prawo / w lewo (płomień odpowiednio mały i duży). Przez 2 pierwsze sekundy, podczas rozgrzewania, urządzenie będzie palić się dużym płomieniem; w tym czasie nie należy przechylać palnika o więcej niż 15 stopni od pionu. Po 2 sekundach palnik jest rozgrzany, możliwe jest wyregulowanie wielkości płomienia i korzystanie z urządzenia w zwykły sposób.

Wyłączanie palnika

1. Aby odciąć dopływ gazu, obrócić gałkę regulującą przepływ gazu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
2. Po użyciu wyjąć wkład gazowy z palnika.

Po użyciu palnika

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest czyste i suche.
2. Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu. Odłączyć wkład gazowy od palnika i zabezpieczyć wylot wkładu kapturkiem.

Postępowanie z wkładami gazowymi

1. Najlepszym paliwem do palnika są wkłady gazowe Hendi (butan pod ciśnieniem), numer katalogowy Hendi: 199039.
2. Przed użyciem sprawdzić, czy wkład gazowy nie jest uszkodzony ani zardzewiały.
3. Przed użyciem przeczytać informacje umieszczone na wkładzie gazowym.
4. Nie przechowywać wkładów gazowych w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 50 stopni, np. w bagażniku samochodu zaparkowanego w nasłonecznionym miejscu, w pobliżu kuchni, palników, smażalnic lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
5. Kiedy palnik nie jest używany, odłączyć od niego wkład gazowy i przechowywać urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
6. Nie spalać wkładu nawet po opróżnieniu.

Czyszczenie i konserwacja

1. Przed czyszczeniem odłączyć wkład od palnika.
2. Utrzymywać palnik w czystości - kurz i zabrudzenia mogą mieć niekorzystny wpływ na jego działanie.
3. Czyścić wilgotną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym. Nie zanurzać w płynach ani nie myć w zmywarce. Po wyczyszczeniu wytrzeć do sucha.
4. Palnik nie zawiera elementów podlegających naprawie. Nie wprowadzać żadnych zmian w obrębie urządzenia.

Hendi Polska Sp. z o.o.

Aby uzyskać informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się z naszym dystrybutorem. Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.

EN

DE

NL

PL



CHALUMEAU DE CUISINE

INFORMATIONS IMPORTANTES

Avant de connecter le brûleur à la cartouche de gaz et avant la première utilisation, lisez attentivement le présent mode d'emploi. Conservez le présent mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Certaines parties de l'appareil peuvent chauffer pendant l'utilisation et immédiatement après l'utilisation. Ne laissez pas de petits enfants s'approcher à l'appareil. Utilisez uniquement dans un endroit bien ventilé.

FONCTION DE BASE

Après avoir réchauffé l'appareil pendant 2 secondes, il est possible de tourner l'appareil de 360° .

MODE D'EMPLOI

Consommation de carburant : 100 g/h

Installation de l'appareil

1. Tournez le bouton de régulation du débit de gaz maximalement à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)

2. Avant de brancher la cartouche de gaz au brûleur, vérifiez les anneaux d'étanchéité.

3. Le remplacement ou la connexion d'une nouvelle cartouche dot être réalisé(e) à l'extérieur et à une distance permettant de garantir la sécurité des autres personnes.

4. Positionnez la cartouche de manière à ce que l'incision sur la bride de la cartouche soit en ligne avec la marque sur le brûleur. En tenant la cartouche verticalement, poussez-la légèrement et tournez le brûleur à droite jusqu'à ce qu'il se bloque (tour de 35 degrés).

5. Vérifiez s'il n'y a pas de fuites de gaz du brûleur. Si le gaz fuit (odeur), déplacez-le immédiatement dans un endroit bien ventilé, loin des sources de feu, où il sera possible de localiser et d'arrêter la fuite.

S'il est nécessaire de vérifier l'appareil pour les fuites, les activités qui y sont associées doivent être exécutées à l'extérieur. Ne détectez jamais les fuites en utilisant une flamme – utilisez une solution d'eau et du savon ! Dans la zone de fuite les bulles de savon se créeront. En cas de doutes, ou si vous constatez le son du gaz s'échappant ou l'odeur du gaz, ne brûlez pas l'appareil. Déconnectez la cartouche du brûleur et contactez votre distributeur local.

Allumage

1. Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le flux de gaz, ensuite tirez le mécanisme de détente au milieu du brûleur, jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

2. Si le brûleur ne s'allume pas, répétez les étapes ci-dessus.

Utilisation du brûleur

A ce moment l'appareil est prêt à l'emploi. Réglez la taille de la flamme en déplaçant le curseur à droite / à gauche (la flamme respectivement petite et grande). Pendant 2 secondes, pendant l'échauffement, l'appareil va brûler une grande flamme. N'inclinez pas le brûleur de plus de 15 degrés à la verticale à ce stade.Après 2 secondes le brûleur est chaud, il est possible de régler la taille de la flamme et l'utilisation de l'appareil de la manière normale.

Arrêt du brûleur

1. Afin de couper le gaz, tournez le bouton de régulation dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Après l'utilisation, retirez la cartouche du brûleur.

Après l'utilisation

1. Vérifiez que l'appareil est propre et sec.

2. Gardez l'appareil dans un endroit froid et sec. Déconnectez la cartouche de gaz et protégez la sortie de la cartouche par un bouchon.

L'utilisation des cartouches de gaz

1. Le meilleur carburant pour le brûleur de gaz sont des cartouches de gaz Hendi (butane sous pression) Hendi réf.: 199039.

2. Avant l'utilisation vérifiez si la cartouche n'est pas endommagée ou rouillée.

3. Avant l'utilisation lisez les informations placées sur la cartouche de gaz.

4. Ne gardez pas les cartouches de gaz dans des endroits où la température peut dépasser 50°C, par exemple dans des coffres de la voiture garée en plein soleil, à proximité des cuisinières, des brûleurs ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.

5. Lorsque le brûleur n'est pas utilisé, retirez la cartouche de gaz et gardez l'appareil dans un endroit froid et sec.

6. Ne brûlez pas la cartouche même si elle est vide.

Nettoyage et entretien

1. Avant le nettoyage, retirez la cartouche du brûleur.

2. Gardez le brûleur propre, la poussière et la saleté peuvent avoir un impact négatif sur son fonctionnement.

3. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un détergent doux. N'immergez pas l'appareil dans des liquides ou au lave-vaisselle. Après le nettoyage, essuyez l'appareil.

4. Le brûleur ne contient pas les éléments à réparer. N'apportez aucunes modifications dans l'appareil.

Hendi b.v.

Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

BRUCIATORE

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Prima di collegare il bruciatore e prima del primo uso, leggere attentamente questo manuale. Conservare il presente manuale per un uso successivo. Alcune parti del bruciatore possono surriscaldarsi durante l'uso e immediatamente dopo l'uso. Non permettere ai piccoli bambini toccare al dispositivo. Utilizzare unicamente in un luogo ben ventilato.

FUNZIONE DI BASE

Dopo aver riscaldato l'apparecchio per 2 secondi, è possibile ruotare in qualsiasi modo l'apparecchio con 360° .

ISTRUZIONI D'USO

Consumo di carburante: 100 g/h

Installazione dell'apparecchio

1. Ruotare la manopola di regolazione del flusso di gas a destra (in senso orario).

2. Prima di collegare la cartuccia di gas al bruciatore, controllare gli anelli di tenuta.

3. La sostituzione e il collegamento di una nuova cartuccia dovrebbe essere fattola) all'aperto e ad una distanza di sicurezza da altre persone.

4. Posizionare la cartuccia di gas in modo che l'incisione sulla flangia sia in linea con il segno sul bruciatore. Tenendo la cartuccia in posizione verticale, spingerla leggermente e girare il bruciatore a destra fino a quando non si blocca (giro di 35 gradi).

5. Controllare il bruciatore per perdite di gas. Se l'apparecchio perde il gas (si sente un odore), spostarlo immediatamente in un luogo ben ventilato, lontano da fonti di fuoco, dove sarà possibile individuare e fermare la perdita.

Se è necessario controllare il dispositivo per le perdite, le attività associate si devono eseguire all'aperto. Mai rilevare le perdite utilizzando la fiamma, utilizzare una soluzione di acqua e sapone! Nella zona di perdita le bolle di sapone si firmeranno. In caso di dubbio o dopo aver sentito il suono di gas o l'odore di gas, non utilizzare l'apparecchio. Scollegare la cartuccia del bruciatore e contattare il distributore locale.

Accensione della fiamma

1. Ruotare lentamente la manopola in senso antiorario per aprire il flusso di gas, poi tirare il grilletto di ACCENSIONE nel mezzo del bruciatore, fino a quando si sente un clic.

2. Se il bruciatore non si awia, ripeter i punti precedenti.

Uso del bruciatore

A questo punto l'apparecchio è pronto per l'uso. Regolare le dimensioni della fiamma, spostando il cursore a destra / a sinistra (la fiamma rispettivamente piccola o grande). Per i primi 2 secondi durante il riscaldamento, l'apparecchio brucerà una grande fiamma. In questo momento non inclinare il bruciatore più di 15 gradi dalla verticale. Dopo 2 secondi, il bruciatore è caldo, ed è possibile regolare le dimensioni della fiamma e l'uso dell'apparecchio in modo normale.

Disattivazione del bruciatore

1. Per spegnere il gas, ruotare la manopola di regolazione del flusso in senso orario.

2. Dopo l'uso rimuovere la cartuccia del bruciatore.

Dopo l'uso del bruciatore

1. Verificare che l'apparecchio sia pulito e asciutto.

2. Conservare in un luogo fresco e ben ventilato. Scollegare la cartuccia di gas dal bruciatore e proteggere l'uscita della cartuccia con il tappo.

L'uso delle cartucce di gas

1. Il migliore carburante per il bruciatore sono le cartucce Hendi (butano sotto pressione) Hendi rif.: 199039.

2. Prima dell'uso verificare che il bruciatore non sia danneggiato o arrugginito.

3. Prima dell'uso leggere le informazioni sulla cartuccia di gas.

4. Non conservare le cartucce di gas in luoghi dove la temperatura può superare i 50 gradi, per esempio nel bagagliaio di una macchina parcheggiata al sole, vicine ai fornelli, ai bruciatori o alle friggitrici o in un luogo esposto alla luce diretta del sole.

5. Quando il bruciatore non è utilizzato, rimuovere la cartuccia di gas e conservare in un luogo fresco e asciutto.

6. Non bruciare la cartuccia anche dopo l'uso.

Pulizia e manutenzione

1. Prima della pulizia rimuovere la cartuccia del bruciatore.

2. Mantenere il bruciatore pulito, la polvere e la sporcizia possono avere un impatto negativo sul funzionamento dell'apparecchio.

3. Pulire con un panno umido e un detergente delicato. Non immergere in liquidi o in lavastoviglie. Dopo la pulizia asciugare.

4. Il bruciatore non contiene gli elementi da riparare. Non apportare qualsiasi modifica all'apparecchio.

Hendi b.v.

Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distributori è disponibile sul sito www.hendi.pl www.hendi.eu.

LAMPĂ DE LIPIT

IMPORTANT:

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l folosi și de a-l conecta la recipientul de gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară. Unele părți ale aparatului se pot încălze pe durata utilizării. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Aparatul trebuie utilizat numai în zone bine aerisite.

FUNCȚII CHEIE

Rotăție liberă la 360° după o încălzire prealabilă de 2 secunde.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Consum de combustibil: 100 g/hr

Asamblarea aparatului

1. Butonul de comandă se răsuțește la oprire în poziția din „dreapta” (sens orar).

2. Verificați garniturile cu inel „O” înainte de a conecta un cartuş de gaz la aparat.

3. Schimbați sau reconectați cartuşul de gaz într-un spațiu exterior și departe de alte persoane.

4. Aliniați canelura manșonului la știftul de control al lămpii multifuncționale și țineți cartuşul în poziția verticală, împingeți ușor și răsuțiți unitatea spre dreapta până în momentul în care este fixată (la 35 de grade).

5. Asigurați-vă că nu există scurgeri de gaz. Dacă aparatul prezintă scurgeri de gaz (miros de gaz), deplasați-l imediat într-un spațiu bine aerisit, fără surse de incendiu, în care scurgerea poate fi detectată și oprită.

În cazul în care doriți să verificați dacă există scurgeri, faceți acest lucru afară. Nu încercați să detectați scurgerile cu ajutorul unei flăcări, utilizați numai apă cu săpun. În cazul în care există o scurgere, în jurul zonei respective se vor forma balaone de săpun. Nu încercați să aprindeți aparatul dacă aveți îndoieli sau auziți ori simțiți miros de gaz. Scoateți cartuşul de gaz din aparat și contactați distribuitorul dumneavoastră local.

Aprindere

1. Rotiți lent butonul în sens antiorar pentru a permite circulația gazului, după care trageți deanscurator „APRINDERE” din centrul lămpii până când se aude un clic.

2. Repetați dacă unitatea nu se aprinde.

Utilizare

Aparatul este gata de utilizare. Reglați flacăra spre „dreapta” și „stânga” (căldură scăzută și ridicată), după caz. Trebuie să luați în considerare faptul că pe parcursul celor 2 secunde de încălzire poate apărea o pălpăire, iar aparatul nu poate fi ținut la un unghi mai mare de 15 grade față de poziția verticală. După ce funcționează timp de 2 secunde, aparatul este încălzit și poate fi utilizat fără ca acea pălpăire să mai apară.

Oprire

1. Închideți complet sursa de alimentare cu gaz prin rotirea butonului de control în sens „orar”.

2. După utilizare, deconectați cartuşul de gaz de la aparat.

După utilizare

1. Verificați dacă aparatul este curat și uscat.

2. Depozitați într-un spațiu răcoros, bine aerisit, după ce cartuşul a fost detașat de aparat și după ce ați pus capacul.

Întreținerea cartuşului de gaz

1. Cel mai bun amestec de gaz este cartuşul de gaz butan Hendi (vapori de butan sub presiune), articol Hendi număr: 199039.

2. Înainte de utilizare, cartuşul de gaz trebuie verificat pentru a nu prezenta defecțiuni sau urme de rugină.

3. Înainte de utilizare citiți instrucțiunile de pe cartuşul de gaz.

4. Nu depozitați cartuşele de gaz în spații în care temperatura poate depăși 50 de grade, cum ar fi portbagajul unui vehicul parcat în soare, lângă mașini de gătit, arzătoare, friteuze sau în lumina directă a soarelui.

5. Detașați lampa de gaz de cartuş atunci când nu o folosiți și depozitați-o într-un spațiu răcoros și uscat.

6. Nu aruncați în foc cartuşul, nici atunci când este gol.

Curățarea și întreținerea

1. Înainte de curățare, detașați aparatul de cartuşul de gaz.

2. Mențineți aparatul curat și fără praf și mizerie, întrucât acestea pot afecta performanța.

3. Curățați cu un prosop umed și detergent slab. Nu introduceți în lichide sau în mașina de spălat vase. Uscați după curățare.

4. Aparatul nu conține piese care pot fi reparate de utilizator. Nu modificați acest aparat.

Hendi b.v.

Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.

ГАЗОВАЯ КУХОННАЯ ГОРЕЛКА

ВАЖНЫЕ ИНФОРМАЦИИ:

Перед подключением к горелке газового сменного баллончика и первым использованием нужно внимательно прочесть настоящую инструкцию по обслуживанию. Инструкцию следует сохранить для работы в будущем. Некоторые части могут сильно нагреваться во время эксплуатации и оставаться такими после ее завершения. Нельзя разрешать детям обслуживать горелку. Ее можно пользоваться только в хорошо вентилируемом помещении.

ГЛАВНАЯ ФУНКЦИЯ

После разогрева прибора в течение 2 секунд, им можно вращать на все 360° .

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Потребление газа: 100 г/час

Монтаж прибора

1. Повернуть ручку регулировки поступления газа максимально вправо (согласно движению часовых стрелок).

2. Перед подключением газового баллончика к горелке, нужно проверить уплотняющие сальники.

3. Смена и включение нового баллончика следует выполнять вне помещений и на безопасном расстоянии от сторонних лиц.

4. Установить газовый баллончик таким образом, чтобы паз на фланце баллончика совпал с меткой на горелке. Держа баллончик вертикально дожать его слегка и повернуть горелку вправо до полной блокировки (поворот на 35 градусов).

5. Проверить, нет ли утечки газа их горелки. Если из прибора улетучивается газ (чувствуется запах газа), следует тут же ее перенести в хорошо вентилируемое место, удаленные от источников открытого огня, где можно будет найти место утечки и прекратить такую утечку. Если необходимо проверить прибор на утечку газа, все манипуляции с этим связанные следует проводить вне помещений. Ни в коем случае нельзя пытаться обнаружить утечку с помощью открытого огня – только с помощью мыльной воды! На месте утечки будут образоваться мыльные пузыри. Если слышен шум улетучивающегося газа, или чувствуется запах газа, прибор нельзя зажигать. Следует отсоединений баллончик от горелки и обратиться к Вашему поставщику.

Зажигание огня

1. Медленно повернуть ручку по направлению обратному движению часовых стрелок, открывая поступление газа, и нажать кнопку пуска ЗАЖИГАНИЯ, находящуюся в центре горелки, и придержать до щелчка.

2. Если горелка не зажигается, вышеприведенные действия следует повторить.

Использование горелки

В этот момент прибор готов к использованию. Далее следует отрегулировать величину пламени смещая рычажок вправо - влево (соответственно пламя уменьшается – увеличивается). В течение 2 первых секунд, во время разогрева, горелка выдает большое пламя; в это время горелку не следует наклонять на больше чем 15 градусов от вертикали. Спустя 2 секунд горелка на столько разогрета, что уже можно отрегулировать величину пламени и использовать горелку по назначению.

Отключение горелки

1. Чтобы отсечь поступление газа нужно повернуть регулировочную ручку по направлению движения часовых стрелок.

2. После окончания работы горелки нужно баллончик из нее вынуть.

После использованию горелки

1. Следует прибор прочистить и, если он влажен – вытереть досуха.

2. Хранить в прохладном и хорошо вентилируемом месте. Отсоединить газовый баллончик от горелки, а выход газа перекрыть защитным колпачком.

Обращение с газовыми баллончиками

1. Лучшим горючим для горелки являются бутан под давлением в баллончиках компании Хенди; их каталожный номер: Хенди 199039.

2. Перед использованием следует проверить, не поврежден, или не заржавел газовый баллончик.

3. Перед использованием баллончика следует прочитать информацию, размещенную на нем.

4. Нельзя хранить газовые баллончики в местах, в которых температура может превышать 50 градусов, например, в багажнике автомобиля, стоящего на автостоянке на солнечном месте, вблизи кухонных плит, горелок, устройств для жарки или на месте, не защищенном от прямых солнечных лучей.

5. Когда горелка не используется, ее следует отсоединить от газового баллончика и хранить в прохладном, сухом месте.

6. Баллончик нельзя сжигать даже порожино.

Чистка и техническое обслуживание

1. Перед чисткой следует горелку отключить от газового баллончика.

2. Горелку следует держать в чистоте – пыль и грязь могут оказывать отрицательное влияние на работоспособность прибора.

3. Горелку следует чистить влажной тряпкой и легким чистящим средством. Ее нельзя погружать ни в какие жидкости, или мыть в посудомоей машине. После чистки прибор вытереть досуха.

4. Горелка не содержит элементов, подлежащих ремонту. Нельзя в горелке производить никаких изменений.

Hendi Polska Sp.z o.o.

Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.pl.

Φλόγιστρο για крем μπρούλε

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν την χρησιμοποίησετε και πριν τη συνδέσετε στη φιάλη αερίου. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Ορισμένα εξαρτήματα θερμαίνονται πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά το πέρας αυτής. Διατρέιτε το παιδιά μακριά από τη συσκευή. Να χρησιμοποιείται μόνο σε χώρους με καλό εξερισμό.

ΚΥΡΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ελευθέρη περιστροφή 360° μετά από προθέρμανση 2 δευτερολέπτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Κατανάλωση αερίου: 100g/ώρα

Συναρμολόγηση συσκευής

1. Γυρίστε το κουμπί ελέγχου στην κλειστή «δεξιά» (δεξιόστροφο) θέση.

2. Ελέγξτε το σφραγίσματα των δακτύλιων «Ο» πριν συνδέσετε στη συσκευή το φωσγίγιο αερίου.

3. Αλλάξτε ή επανασυνδέστε το φωσγίγιο αερίου σε εξωτερικό χώρο και μακριά από άλλα άτομα.

4. Ευθυγραμμίστε την εισοή του περιακένυου του φωσγιγίου με το γλωσσίδι θέσης στο Φλόγιστρο πολλοπλών χρήσεων και διατρέιτε το φωσγίγιο σε κόδette θέση. Σπρώξτε απαλά προς τα κάτω και περιστρέψτε τη μονάδα προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσει (35 μοίρες).

5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου στη συσκευή (μυρωδιά αερίου) μεταφέρετε την άμεσα σε εξωτερικό χώρο, με καλό εξερισμό και χωρίς παρουσία φλόγας, όπου μπορείτε να εντοπίσετε και να διακόψετε τη διαρροή.

Αν έχετε να ελέγξετε τη συσκευή για διαρροές, πραγματοποιήστε τον έλεγχο σε εξωτερικό χώρο. Μην προσπαθήστε να εντοπίσετε διαρροές με χρήση φλόγας, παρά μόνο με νερό ο σαπούνι. Η διαρροή θα εμφανιστεί ως σχηματισμός φυσαλίδων γύρω από το σημείο διαρροής. Αν έχετε αμφιβολίες ή ακουτε ή μπιρξέτε αέριο, μην προσπαθήστε να ενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφαιρέστε το φωσγίγιο αερίου από τη συσκευή και επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο.

Ανάφλεξη

1. Γυρίστε το κουμπί αργά αριστερόστροφα για να ξεκινήσει η ροή του αερίου και στη συνέχεια τραβήξτε τον διακόπτη «IGNITION» (ΑΝΑΦΛΕΞΗ) στο κέντρο του φλόγιστρου μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

2. Επαναλάβετε, αν η μονάδα δεν ανάψει.

Χρήση

Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση. Προσαρμόστε τη φλόγα ανάμεση στη «δεξιά» και στην «αριστερή» θέση (καμψη και υψηλή θερμότητα) όπως απαιτείται. Προέχετε τις αυξομειώσεις της φλόγας τα 2 δευτερόλεπτα του διαστήματος προθέρμανσης, στη διάρκεια των οποίων η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη των 15 μοιρών από την κόδette θέση. Μετά τη λειτουργία για 2 δευτερόλεπτα, η συσκευή έχει προθερμανθεί και μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς αυξομειώσεις φλόγας.

Ανεργοποίηση

1. Διακόψτε πλήρως την ποροχή αερίου, γυρίζοντας το κουμπί ελέγχου αερίου στη «δεξιόστροφη» κατεύθυνση.

2. Αφαιρέστε το φωσγίγιο αερίου από τη συσκευή, μετά τη χρήση του.

Μετά τη χρήση

1. Ελέγξτε αν η συσκευή είναι καθαρή και στεγνή.

2. Φυλάξτε τη συσκευή σε δροσερό, καλό εξερισμένο χώρο, αφού αφαιρέσετε το φωσγίγιο και τοποθεήστε το μύμα του.

Φροντίδα φωσγιγίου αερίου

1. Η καλύτερη συνθεση αερίου καυσίμου παρέχεται από το φωσγίγιο αερίου βουτανίου Hendi (Βουτάνιο τάσης ατμών), αριθμός προϊόντος Hendi: 199039.

2. Ελέγχετε το φωσγίγιο αερίου για ζημιές ή διάβρωση πριν τη χρήση.

3. Διαβάστε τις οδηγίες στο φωσγίγιο αερίου, πριν τη χρήση του.

4. Μην φυλάσσετε το φωσγίγιο αερίου σε χώρους όπου η θερμοκρασία ενδέχεται να φτάσει ξεπεράσει τους 50 βαθμούς, όπως στο πορτ παγκός οχήματος σταθμευμένου με έκθεση σε θερμή ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε ρούφινους, καυστήρες, φριτζές ή σε άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία.

5. Αποσυνδέστε το Φλόγιστρο αερίου από το φωσγίγιο αερίου όταν δεν χρησιμοποιείται και φυλάσσετε το σε δροσερό, ξηρό χώρο.

6. Μην το κόπτε, σκάζοι και αν είναι άδειο.

Καθαρισμός και συντήρηση

1. Αφαιρέστε το φωσγίγιο αερίου από τη συσκευή πριν τον καθαρισμό.

2. Διατρέιτε τη συσκευή καθαρή και χωρίς σκόνη και βρωμιά που μπορούν να επηρεάσουν την απόδοσή της.

3. Καθαρίζετε τη συσκευή με μια υγρή πετσέτα και ήπιο καθαριστικό. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά και μην την τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων. Σκουπίσετε τη συσκευή καλά μετά τον καθαρισμό της.

4. Υπενθυμίζεται ότι το εξαρτήματα της συσκευής δεν επισκευάζονται. Μην προσποιείστε τη συσκευή.

Hendi b.v.

Για τεχνικές πληροφορίες και δηλώσεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.hendi.eu.



QUEMADOR DE CRÈME-BRÛLÉE

IMPORTANTE

Lea cuidadosamente estas instrucciones y familiarícese con el aparato antes de usarlo y conectarlo a su contenedor de gas. Guarde estas instrucciones para uso futuro. Algunas partes se calentarán mucho durante y después de su uso. Mantenga alejados a los niños pequeños. Únicamente en zonas bien ventiladas.

FUNCIÓN CLAVE

360° de rotación libre después del precalentamiento durante 2 segundos.

INSTRUCCIONES

Consumo de combustible: 100 gramos/hora

Montaje

- Gire el mando a la posición cerrada «derecha» [en el sentido de las agujas del reloj].
- Compruebe los sellos de la junta «O» antes de conectar un cartucho de gas al aparato.
- Cambie o vuelva a conectar el cartucho de gas fuera y fuera de otras personas.
- Alinee la muesca del collar del cartucho con la lengüeta del localizador de la antorcha y mantenga el cartucho en posición vertical, presione suavemente hacia abajo y gire la unidad hacia la derecha hasta que quede bloqueada [35 grados].
- Asegúrese de comprobar que no hay fugas de gas. Si hay una fuga de gas en el aparato [olor a gas], llévelo inmediatamente al exterior a un lugar bien ventilado y libre de llamas donde se pueda detectar y detener la fuga.

Si desea comprobar si hay fugas en el aparato, hágalo fuera. No intente detectar fugas con una llama, use agua jabonosa. Cualquier fuga aparecerá como burbujas alrededor del área de fuga. Si tiene dudas o puede oír u oler gas, no intente encender el aparato. Retire el cartucho de gas del aparato y póngase en contacto con su distribuidor local.

Encendido

- Gire la perilla lentamente en el sentido contrario a las agujas del reloj para iniciar el flujo de gas. A continuación, tire del gatillo «ENCENDIDO» en el centro de la antorcha hasta que haga clic.
- Repita la operación, si la unidad no se enciende.

Utilizar

El dispositivo ya está listo para su uso. Ajuste la llama entre la posición «derecha» e «izquierda» (calor bajo y alto) según sea necesario. Tenga en cuenta las quemaduras que pueden ocurrir durante los primeros 2 segundos de calentamiento. Durante este periodo, el aparato no debe estar en un ángulo de más de 15 grados desde la posición vertical [vertical]. Después de 2 segundos, el aparato se precalienta y se puede utilizar sin quemar.

Desactivar

- Cierre el suministro de gas completamente girando la perilla de control de gas «en el sentido de las agujas del reloj».
- Separe el aparato del cartucho de gas después de su uso.

Después de su uso

- Compruebe si el aparato está limpio y seco.
- Guárdelo en un lugar fresco y bien ventilado después de separar el cartucho del aparato y colocarlo tapado.

LCuidado del cartucho de gas

- La mejor mezcla de combustible de gas es proporcionada por los cartuchos de gas butano de Hendi [presión de vapor-butano], número de artículo de Hendi: 199039.
- Inspeccione el cartucho de gas en busca de daños u óxido antes de su uso.
- Lea detenidamente las instrucciones del cartucho de gas antes de su uso.
- No almacene los cartuchos de gas en zonas donde las temperaturas pueden aumentar más de 50 grados, por ejemplo dentro del maletero de un vehículo estacionado bajo el sol caliente, cerca de cocinas, quemadores, freidoras o bajo la luz solar directa.
- Desmonte la antorcha del cartucho cuando no esté en uso y guárdela en un lugar fresco y seco.
- No incinerar, incluso si está vacío.

Limpeza y mantenimiento

- Separar el aparato del cartucho de gas antes de la limpieza.
- Mantener limpio y libre de polvo y suciedad, ya que esto puede afectar el rendimiento.
- Limpiar con una toalla húmeda y un detergente suave. No sumerja en líquidos ni ponga en el lavavajillas. Secar después de la limpieza.
- Tenga en cuenta que no hay piezas reparables. No modifique este dispositivo.

Hendi b.v.

Para información técnica y declaraciones de conformidad, véase www.hendi.eu.

QUEIMADOR PARA CRÈME-BRÛLÉE

IMPORTANTE

Leia atentamente estas instruções e familiarize-se com o aparelho antes de usá-lo e conectá-lo ao seu recipiente de gás. Mantenha estas instruções para uso futuro. Algumas peças ficarão muito quentes durante e após o uso. Mantenha as crianças pequenas longe. Use apenas em áreas bem ventiladas.

FUNÇÃO CHAVE

360º rotação livre após pré-aquecimento por 2 segundos.

INSTRUÇÕES

Consumo de combustível: 100 gramas/hora

Montagem do aparelho

- Gire o botão de controle para a posição fechada “direita” (no sentido horário).
- Verifique as vedações do anel “O” antes de conectar um cartucho de gás ao aparelho.
- Troque ou reconecte o cartucho de gás fora e longe de outras pessoas.
- Alinhe o entalhe do colar do cartucho com a aba localizadora na tocha e mantenha o cartucho na posição vertical, empurre suavemente para baixo e gire a unidade para a direita até que ela esteja bloqueada [35 graus].
- Certifique-se de verificar se nenhum gás está vazando. Se houver um vazamento de gás no aparelho (cheiro de gás), leve-o imediatamente para fora para um local bem ventilado e sem chamas, onde o vazamento pode ser detectado e parado.

Se você deseja verificar se há vazamentos no seu aparelho, faça-o lá fora. Não tente detectar vazamentos com uma chama, use água com sabão. Qualquer vazamento aparecerá como bolhas ao redor da área de vazamento. Em caso de dúvida ou de poder ouvir ou cheirar gás, não tente acender o aparelho. Remova o cartucho de gás do aparelho e entre em contato com o revendedor local.

A ignição

- Gire o botão lentamente no sentido anti-horário para iniciar o fluxo de gás. Em seguida, puxe o gatilho “IGNIÇÃO” no centro da tocha até que ela clique.
- Repita, se a unidade falhar ao ligar.

Uso

O aparelho agora está pronto para uso. Ajuste a chama entre a posição “direita” e “esquerda” (calor baixo e alto) conforme necessário. Esteja ciente de queimaduras que podem ocorrer durante os primeiros 2 segundos de aquecimento. Durante este período, o aparelho não deve estar em um ângulo de mais de 15 graus da posição vertical [vertical]. Após 2 segundos, o aparelho é pré-aquecido e pode ser usado sem queimaduras.

Desligá-lo

- Feche o fornecimento de gás completamente girando o botão de controle de gás “no sentido horário”.
- Separe o aparelho do cartucho de gás após a utilização.

Após a utilização

- Verifique se o aparelho está limpo e seco.
- Guarde-o em local fresco e bem ventilado depois de separar o cartucho do aparelho e colocá-lo a tampa.

Cuidados com cartucho de gás

- A melhor mistura de combustível de gás é fornecida por cartuchos de gás Hendi butano [pressão de vapor-butano], número de item Hendi: 199039.
- Inspeccione o cartucho de gás em busca de danos ou ferrugem antes de usar.
- Leia atentamente as instruções no cartucho de gás antes de usar.
- Não armazene cartuchos de gás em áreas onde as temperaturas podem subir acima de 50 graus, por exemplo, dentro do porta-malas de um veículo estacionado sob o sol quente, perto de fogões, queimadores, fritadeiras ou sob luz solar direta.
- Retire a tocha do cartucho quando não estiver em uso e guarde-a em local fresco e seco.
- Não incinerar, mesmo que esteja vazio.

Limpeza e Manutenção

- Separe o aparelho do cartucho de gás antes da limpeza.
- Mantenha-se limpo e livre de poeira e sujeira, pois isso pode afetar o desempenho.
- Limpe com toalha úmida e detergente suave. Não submerse em fluidos ou coloque na máquina de lavar louça. Limpe após a limpeza.
- Por favor, note que não há peças de manutenção. Não modifique este equipamento.

Hendi b.v.

Para informações técnicas e declarações de conformidade, consulte www.hendi.eu.

KJELSKABER

VIGTIGT

Læs disse instruktioner omhyggeligt og gør dig bekendt med apparatet inden brug og tilslut det til gasbeholderen. Opbevar disse instruktioner til fremtidig brug. Nogle dele bliver meget varme under og efter brug. Hold små børn væk. Må kun anvendes i godt ventilerede områder.

NØGLEFUNKTION

360° fri rotation efter forvarmning i 2 sekunder.

VEJLEDNING

Brændstofforbrug: 100 gram/time

Appliance samling

- Drej betjeningsknappen til lukket „højre” [med uret] position.
- Kontroller O-ringens forseglinger, før en gaspatron sættes i apparatet.
- Skift eller tilslut gaspatronen uden for og væk fra andre mennesker.
- Juster patronens krave hak med fanebladet på brænderen og hold patronen oprejst, tryk forsigtigt ned og drej enheden til højre, indtil den er låst [35 grader].
- Sørg for at kontrollere, at der ikke lækker gas. Hvis der er en gaslækage på apparatet [lugt af gas], skal den straks bringes udenfor til et godt ventileret, flammefrit sted, hvor lækagen kan detekteres og stoppes.

Hvis du ønsker at tjekke for lækager på dit apparat, skal du gøre det udenfor. Forsøg ikke at op-dage lækager med en flamme, brug sæbevand. Enhver lækage vil dukke op som bobler omkring lækageområdet. Hvis du er i tvivl, eller du kan høre eller lugte gas, skal du ikke forsøge at tænde apparatet. Tag gaspatronen ud af apparatet, og kontakt din lokale forhandler.

Tænding

- Drej knappen langsomt mod uret for at starte gasstrømmen. Tryk derefter på „INNERING” -udløseren i midten af faklen, indtil den klikker.
- Gjentag, hvis enheden ikke tændes.

Brug

Apparatet er nu klar til brug. Juster flammen mellem „højre” og „venstre” [lav og høj varme] position efter behov. Vær opmærksom på afbrænding, som kan forekomme i løbet af de første 2 sekunder af opvarmningen. I denne periode må apparatet ikke være i en vinkel på mere end 15 grader fra lodret [opretstående] stilling. Efter 2 sekunder forvarmes apparatet og kan bruges uden afbrænding.

Slå den fra

- Luk gasforsyningen helt ved at dreje gasbetjeningsknappen „med uret”.
- Adskil apparatet fra gaspatronen efter brug.

Efter brug

- Kontroller, om apparatet er rent og tørt.
- Opbevar den på et køligt og godt ventileret sted, efter at cylinderampullen er blevet adskilt fra apparatet og anbringelse af hættten.

Gas patron Pleje

- Den bedste gasbrændstofblandning leveres af Hendi butan gaspatroner [damptrykk-butan], Hendi varenummer: 199039.
- Undersøg gaspatron for skader eller rust før brug.
- Læs instruktionerne på gaspatron omhyggeligt inden brug.
- Opbevar ikke gaspatroner i områder, hvor temperaturen kan stige over 50 grader, f.eks. inde i bagagerummet på et køretøj, der er parkeret under den varme sol, i nærheden af komfurer, brændere, frituregryder eller i direkte sollys.
- Tag faklen ud af cylinderampullen, når den ikke er i brug, og opbevar den på et køligt og tørt sted.
- Må ikke forbrændes, selv om det er tomt.

Rengøring og vedligeholdelse

- Adskil apparatet fra gaspatron inden rengøring.
- Hold dig ren og fri for støv og smuss, da dette kan påvirke ydeevnen.
- Rengør med fugtigt håndklæde og mildt rengøringsmiddel. Må ikke nedsænkes i væsker eller sættes i opvaskemaskinen. Tør efter rengøring.
- Bemærk venligst, at der ikke er nogen servicevenlige dele. Du må ikke ændre dette apparat.

Hendi b.v.

For tekniske oplysninger og overensstemmelseserklæringer henvises til www.hendi.eu.

KHEFS-FAKKELEN

VIKTIG

Les disse instruksjonene nøye og gjør deg kjent med apparatet før bruk og koble det til gassbeholde-ren. Hold disse instruksjonene for fremtidig bruk. Noen deler blir veldig varme under og etter bruk. Hold små barn unna. Bruk kun i godt ventilerte områder.

NØKKELFUNKSJON

360° fri rotering etter forvarming i 2 sekunder.

INSTRUKSJONER

Drivstofforbruk: 100 gram/time

Apparatet Montering

- Drei kontrollknappen til lukket «høyre» [med urviseren] posisjon.
- Kontroller «O» -ringtetningene før du kobler en gasspatron til apparatet.
- Endre eller koble til gasspatronen på nytt og utenfor andre personer.
- Juster patronkragehakk med locatorfane på lommelykten og hold patronen oppreist, trykk forsiktig ned og vri enheten til høyre til den er låst [35 grader].
- Pass på å sjekke at ingen gass lekker. Hvis det er gasslekkasje på apparatet [lukst av gass], må du umiddelbart ta det ut til et godt ventilt, flammefritt sted der lekkasjen kan oppdages og stoppes.
- Hvis du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet, gjør du det utenfor. Ikke prøv å oppdage lekkasjer med flamme, bruk såpevann. Eventuelt lekkasje vil dukke opp som bobler rundt lekkasjeområdet. Hvis du er i tvil eller kan høre eller lukte gass, må du ikke forsøke å tenne apparatet. Fjern gasspa-tronen fra apparatet og kontakt din lokale forhandler.

Tenning

- Drei knotten sakte mot urviseren for å starte gassstrømmen. Trekk deretter «IGNITION» -avtrek-keren i midten av fakken til den klikker.
- Gjenta, hvis enheten ikke slår seg på.

Bruk

Apparatet er nå klart til bruk. Juster flammen mellom «høyre» og «venstre» [lav og høy varme] po-sisjon etter behov. Vær oppmerksom på faking som kan oppstå i løpet av de første 2 sekundene av oppvarming. I løpet av denne perioden bør apparatet ikke være i en vinkel på mer enn 15 grader fra vertikal [oppreist] stilling. Etter 2 sekunder er apparatet forvarmet og kan brukes uten faking.

Slå den av

- Lukk gassstilførselen helt ved å dreie gasskontrollknappen «med urviseren».
- Separat apparatet fra gasspatronen etter bruk.

Etter bruk

- Kontroller, hvis apparatet er rent og tørt.
- Oppbevar det på et kjølig og godt ventilt sted etter at patronen er skilt fra apparatet og plassert hetten.

Gasspatronpleie

- Den beste gassbränselblandningen leveres av Hendi butangasspatroner [damptrykk-butan], Hendi varenummer: 199039.
- Kontroller gasspatronen for skade eller rust før bruk.
- Les instruksjonene på gasspatronen nøye før bruk.
- Ikke oppbevar gasspatronene i områder der temperaturen kan stige over 50 grader, for eksempel inne i bagasjerommet på et kjøretøy som er parkert under den varme solen, i nærheten av komfyrer, brennere, fettfrysere eller i direkte sollys.
- Løsne lommelykten fra patronen når den ikke er i bruk, og oppbevar den på et kjølig og tørt sted.
- Ikke forbrenn, selv om det er tomt.

Rengjøring og vedlikehold

- Separat apparat fra gasspatron før rengjøring.
- Hold deg ren og fri for støv og smuss, da dette kan påvirke ytelsen.
- Rengjør med fuktig håndkle og mildt vaskemiddel. Ikke nedsenk i væsker eller sett i oppvaskmas-kinen. Tørk av etter rengjøring.
- Vær oppmerksom på at det ikke er noen brukbare deler. Ikke modifiser dette apparatet.

Hendi b.v.

For teknisk informasjon og samsvarserklæringer, vennligst se www.hendi.eu.

FICKAR

VIKTIGT

Läs dessa instruktioner noggrant och bekanta dig med apparaten före användning och anslut den till gasbehållaren. Behåll dessa instruktioner för framtida användning. Vissa delar blir mycket heta under och efter användning. Håll små barn borta. Använd endast i välventilerade utrymmen.

NYCKELFUNKTION

360° fri rotering efter förvärmning i 2 sekunder.

INSTRUKTIONER

Bränsleförbrukning: 100 gram/timme

Apparatens montering

- Vrid kontrollratten till stängt läge ”höger” [medurs].
- Kontrollera O-ringtätningarna innan du ansluter en gaspatron till apparaten.
- Byt eller återanslut gaspatronen utanför och borta från andra personer.
- Justera patronkragen hack med locator flik på ficklampan och håll cylinderampullen upprätt, tryck försiktigt ner och vrid enheten åt höger tills den är låst [35 grader].
- Var noga med att kontrollera att ingen gas läcker. Om det finns en gasläcka på apparaten [lukst av gas], ta den omedelbart ut till en väl ventilerad, flamfri plats där läckan kan detekteras och stoppas. Om du vill kontrollera om det finns läckor på din apparat, gör det utanför. Försök inte upptäcka läckor med flamma, använd tvålvatten. Eventuellt läckage kommer att dyka upp som bubblor runt läcka-geområdet. Om du är osäker eller om du kan höra eller känna lukten av gas, försök inte att tända apparaten. Ta bort gaspatronen från apparaten och kontakta din lokala återförsäljare.

Tändning

- Vrid reglaget långsamt moturs för att starta gasflödet. Tryck sedan på ”TÄNDNING” -avtryckaren i mitten av fakkan tills den klickar.
- Upprepa, om enheten inte slås på.

Använd

Apparaten är nu klar för användning. Justera lågan mellan läget ”höger” och ”vänster” [låg och hög värme] efter behov. Var medveten om fackling som kan uppstå under de första 2 sekunderna av uppvärmning. Under denna period ska apparaten inte vara i en vinkel på mer än 15 grader från det vertikala [upprätt] läget. Efter 2 sekunder förvärms apparaten och kan användas utan flaring.

Stänga av den

- Stäng gasförsörjningen helt genom att vrida gasreglaget ”medurs”.
- Separera apparaten från gaspatronen efter användning.

Efter användning

- Kontrollera om apparaten är ren och torr.
- Förvara den på en sval och välventilerad plats efter att ha separerat patronen från apparaten och placerat locket.

Gaspatron vård

- Den bästa gasbränsleblandningen tillhandahålls av Hendi butan gaspatroner [ångtryck-butan], Hendi artikelnummer: 199039.
- Kontrollera gaspatronen för skador eller rost före användning.
- Läs noga igenom instruktionerna på gaspatronen före användning.
- Förvara inte gaspatroner i områden där temperaturen kan stiga över 50 grader, t.ex. inuti бага-geutrymmet på ett fordon parkerat under den varma solen, nära spisar, brännare, fettfritöser eller i direkt solljus.
- Lösna fakklan från cylinderampullen när den inte används och förvara den sval och torr plats.
- Förbränn inte, även om det är tomt.

Rengöring och underhåll

- Separera apparaten från gaspatronen före rengöring.
- Håll rent och fritt från damm och smuts, eftersom detta kan påverka prestanda.
- Rengör med fuktig handduk och mild rengöringsmedel. Doppa inte i vätskor eller sätt i diskmas-kinen. Torka torrt efter rengöring.
- Observera att det inte finns några användbara delar. Ändra inte denna apparat.

Hendi b.v.

För teknisk information och försäkran om överensstämmelse, se www.hendi.eu.



CHEFS SOLKKU

TÄRKEÄÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen käyttöä ja liitä se kaasusäiliöön. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten. Jotkut osat tulevat erittain kuumaksi käytön aikana ja sen jälkeen. Pidä pienet lapset loitolla. Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa.

AVAIMTOIMINTO
360° vapaa pyörii esilämmittyksen jälkeen 2 sekunnin ajan.
OHJEET
Polttoaineenkulutus: 100 grammaa/tunti

Laitteen kokoonpano

- Käännä säätönuppia suljettuun ”oikeaan” (myötäpäivään) asentoon.
- Tarkista O-renkaan tiiviste ennen kaasupatruunan liittämistä laitteeseen.
- Vaihda kaasukasetti tai liitä se uudelleen ulko- ja poispäin muista ihmisistä.
- Kohdista sylinteriampullin kauluslovi taskulampun paikannusvälilehdellä ja pidä sylinteriampulli pystyssä, paina varovasti alas ja kierrä laitetta oikealle, kunnes se on lukittu (35 astetta).
- Muista tarkistaa, että kaasua ei vuoda. Jos laitteessa on kaasuvuoto (kaasun hajua), vie se välittömästi ulos hyvin ilmastoituun, liekehtimättömään paikkaan, jossa vuoto voidaan havaita ja pysäyttää. Jos haluat tarkistaa laitteesi vuotojen varalta, tee se ulkona. Älä yritä havaita vuotoja liekillä, käytä saippuavettä. Kaikki vuodot näkyvät kuplina vuotoluueen ympärillä. Jos olet epävarma tai kuulet tai haistat kaasua, älä yritä sytyttää laitetta. Irrota kaasukasetti laitteesta ja ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään.

Sytytys

- Käynnistä kaasuvirta kääntämällä nuppia hitaasti vastapäivään. Vedä sitten ”IGNITYS” -liipaisinta soihdun keskelle, kunnes se napsahtaa.
- Toista, jos laite ei käynnisty.

Käyttö

Laite on nyt käyttövalmis. Säädä liekki ”oikean” ja ”vasemman” [matala ja korkea lämpö] asennon välillä tarpeen mukaan. Ole tietoinen soihdutuksesta, joka voi ilmetä ensimmäisen 2 sekunnin lämmittelyn aikana. Tänä aikana laite ei saa olla yli 15 asteen kulmassa pystysuorasta [pystysuorasta] asennosta. 2 sekunnin kuluttua laite esilämmitetään ja sitä voidaan käyttää ilman soihdutusta.

Sen sammuttaminen

- Sulje kaasunsyöttö kokonaan kääntämällä kaasun säätönuppia ”myötäpäivään”.
- Irrota laite kaasupatruunasta käytön jälkeen.

Käytön jälkeen

- Tarkista, onko laite puhdas ja kuiva.
- Säilytä se viileässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa sen jälkeen, kun patruuna on erotettu laitteesta ja korkki asetetaan.

Kaasukasetin hoito

- Parhaan kaasupolttoaineseoksen tarjoavat Hendi-butaanikaasupatruunat (höyrynpainebutaani), Hendin tuotenumero: 199039.
- Tarkista kaasukasetti vaurioiden tai ruosten varalta ennen käyttöä.
- Lue kaasupatruunan ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Älä säilytä kaasupatruunoita alueilla, joilla lämpötila voi nousta yli 50 asteeseen, esimerkiksi kuuman auringon alla pysäköidyn ajoneuvon rungon sisällä, liesien, polttimien, rasvakeittimien tai suorassa auringonvalossa.
- Irrota soitu sylinteriampullista, kun se ei ole käytössä, ja säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa.
- Älä polta, vaikka tyhjänä.

Puhdistus ja huolto

- Erillinen laite kaasupatruunasta ennen puhdistusta.
- Pidä puhtaana ja pölyttömänä ja likaisena, koska se voi vaikuttaa suorituskykyyn.
- Puhdista kostealla pyyhkeellä ja mienolla pesuaineella. Älä upota nesteisiin äläkä laita astianpesukoneeseen. Pyyhi kuivaksi puhdistuksen jälkeen.
- Huomioithan, että huollettavia osia ei ole. Älä muokkaa tätä laitetta.

Hendi b.v.
Teknistä tietoa ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksia saat osoitteesta www.hendi.eu.

FLAMBOVACIA PIŠTOL

DÔLEŽITÉ

Pozorne si prečítajte tieto pokyny a pred použitím sa oboznámte so spotrebičom a pripojte ho k jeho nádobe na plyn. Udržujte tieto pokyny pre budúce použitie. Niektoré časti budú veľmi horúce počas a po použití. Držte malé deti preč. Používajte len v dobre vetraných priestoroch.

KLÚČOVÁ FUNKCIA
360° voľné otáčanie po predhriatí na 2 sekundy.
NÁVODY
Spotreba paliva: 100 gramov/hod

Montáž spotrebiča

- Otočte ovládaci gombik do uzavretej polohy „vpravo“ (v smere hodinových ručičiek
- Pred pripojením plynovej kazety k spotrebiču skontrolujte tesnenia krúžkov „O“.
- Vymeňte alebo znovu pripojte plynovú kazetu vonku a mimo nej od iných ľudí.
- Zarovnajte zárez kazety s lokátorom na horáku a držte kazetu vo vzpriamenej polohe, jemne zatlačte nadol a otočte jednotku doprava, kým nie je uzamknutá (35 stupňov).
- Uistite sa, že ste skontrolovali, že žiadny plyn netečie. Ak sa na spotrebiči vyskytne únik plynu (zápach plynu), ihneď ho vyvetrite von na dobre vetrané miesto bez plameňa, kde môže dôjsť k odhaleniu a zastaveniu úniku.
- Ak chcete skontrolovať netesnosť na vašom spotrebiči, urobte to vonku. Nepokúšajte sa zistiť úniky plameňom, použite mydlovú vodu. Akýkoľvek únik sa objaví ako bubliny okolo oblasti úniku. Ak máte pochybnosti alebo pociťujete alebo cítite plyn, nepokúšajte sa rozsvietiť spotrebič. Vyberte plynovú kazetu zo spotrebiča a obráťte sa na miestneho predajcu.

Zapalovanie

- Otočte gombikom pomaly proti smeru hodinových ručičiek, aby ste spustili tok Potom vytiahnite spúšť „ZAPIHNUTIE“ v strede horáka, dokud nezaklapne.
- Opakujte, ak sa zariadenie nepodari zapnúť.

Použití

Spotrebič je teraz pripravený na použitie. Podľa potreby nastavte plameň medzi polohou „pravá“ a „ľavá“ [nízka a vysoká teplota]. Budte si vedomí toho, že sa môže vyskytnúť počas prvých 2 sekúnd zahrievania. Počas tohto obdobia by spotrebič nemal byť pod uhlom väčším ako 15 stupňov od vertikálnej (vzpriamenej) polohy. Po 2 sekundách je spotrebič predhriaty a môže byť použitý bez vypuknutia.

Vypnutie

- Zatvorte prívod plynu úplne otočením ovládacieho gombika plynu „v smere hodinových ručičiek
- Po použití oddelte spotrebič od plynovej kazety.

Po použití

- Skontrolujte, či je spotrebič čistý a suchý.
- Uchovávajte ho na chladnom a dobre vetranom mieste po oddelení náplne od spotrebiča a umiestnení vička.

Starostlivosť o plynové zae

- Najlepšiu zmes plynových palív zaisťujú plynové kazety Hendi butánu (tlak pary - bután), Hendi číslo položky: 199039.
- Pred použitím skontrolujte plynovú kazetu, zda nedošlo k poškodeniu alebo hrđza.
- Pred použitím si pozorne prečítajte pokyny na plynovej náplni.
- Neuchovávajte plynové kazety v oblastiach, kde môžu teploty stúpať o viac ako 50 stupňov, napríklad vo vnútri kufra vozidla zaparkovaného pod horúcim slnkom, v blízkosti sporákov, horákov, fritéz na tuk alebo na priamom slnečnom svetle.
- Odpojte horák od náplne, ak sa nepožíva, a uložte ho na chladnom a suchom mieste.
- Nespaľujte, aj keď je prázdny.

Čistenie a údržba

- Oddelte spotrebič od plynovej kazety pred čistením.
- Udržujte čisté a bez prachu a nečistôt, pretože to môže mať vplyv na výkon.
- Čistite vlhkým uterákom a jemným čistiacim prostriedkom Neponorte sa do tekutín ani nekladajte do umývačky riadu. Po čistení utrite do sucha.
- Upozorňujeme, že nie sú k dispozícii žiadne prevádzkyschopné diely. Neupravujte tento spotrebič.

Hendi b.v.
Technické informácie a vyhlásenia o zhode nájdete na stránke www.hendi.eu.

HOŘÁK NA CRÈME-BRÛLÉE

DŮLEŽITÉ

Prečtěte si pozorně tyto pokyny a seznamte se spotřebičem před použitím a připojte jej k jeho nádobě na plyn. Ponechte si tyto pokyny pro budoucí použití. Některé části budou během a po použití velmi horké. Držte malé děti pryč. Používejte pouze v dobře větraných prostorech.

KLÍČOVÁ FUNKCE
360° volné otáčení po předehřátí na 2 sekundy.
NÁVODY
Spotřeba paliva: 100 gramů/hod

Sestava spotřebiče

- Otočte ovládací knoflík do uzavřené polohy „vpravo“ (ve směru hodinových ručiček).
- Před připojením plynové kazety ke spotřebiči zkontrolujte těsnící kroužky „O“.
- Vyměňte nebo znovu připojte plynovou kazetu mimo ni a mimo ni.
- Zarovnejte zárez límce kazety s lokátorem na hořáku a udržujte kazetu vzpřímeně, jemně zatlačte dolů a otočte jednotku doprava, dokud není uzamčena (35 stupňů).
- Ujistěte se, že jste zkontrolovali, že žádný plyn netěsní. Pokud dojde k úniku plynu na spotřebiči (pach plynu), okamžitě jej vyvedte ven na dobře větrané místo bez plamene, kde může být únik zjištěn a zastaven.
- Pokud si přejete zkontrolovat netěsnost na vašem spotřebiči, udělejte to venku. Nepokoušejte se detekovat netěsnosti plamenem, použijte mýdlovou vodu. Jakýkoli únik se objeví jako bubliny kolem oblasti úniku. Pokud máte pochybnosti nebo můžete slyšet nebo cítit plyn, nepokoušejte se rozsvítit spotřebič. Vyměňte plynovou kazetu ze spotřebiče a obraťte se na místního prodejce.

Zapalování

- Otočte knoflíkem pomalu proti směru hodinových ručiček, abyste spustili tok plynu. Potom zatáhnete spoušť „IGNITION“ ve středu hořáku, dokud nezaklapne.
- Opakujte, pokud se jednotka nepodaří zapnout.

Použit

Spotřebič je nyní připraven k použití. Podle potřeby nastavte plamen mezi „pravou“ a „levou“ [nízkou a vysokou teplotou] polohou. Budte si vědomi vzplanutí, ke kterému může dojít během prvních 2 sekund zahřátí. Během tohoto období by spotřebič neměl být pod uhlem více než 15 stupňů od vislé (vzpřímené) polohy. Po 2 sekundách je spotřebič předehřátý a může být použit bez vzplanutí.

Vypnutí

- Uzavřete přívod plynu zcela otočením ovládacího knoflíku plynu „ve směru hodinových ručiček“.
- Po použití oddelte spotřebič od plynové kazety.

Po použití

- Zkontrolujte, zda je spotřebič čistý a suchý.
- Uchovávejte jej na chladném a dobře větraném místě po oddělení kazety od spotřebiče a umístění víčka.

Plynová zásobník

- Najlepši směs plynových paliv zajišťují plynové kazety Hendi butan (tlak par butan), Hendi číslo položky: 199039.
- Před použitím zkontrolujte plynovou kazetu, zda nedošlo k poškození nebo rzi.
- Před použitím si pečlivě přečtěte pokyny na plynové kazetě.
- Neskladujte plynové kazety v oblastech, kde mohou teploty stoupat o 50 stupňů, například uvnitř kufru vozidla zaparkovaného pod horkým sluncem, v blízkosti sporáků, hořáků, fritéz nebo na přímém slunečním světle.
- Pokud se nepoužívá, odpojte hořák od zásobní vložky a uložte ji na chladném a suchém místě.
- Nespaľujte, i když je prázdna.

Čištění a údržba

- Před čištěním oddelte spotřebič od plynové kazety.
- Udržujte v čistotě a bez prachu a nečistot, protože to může mít vliv na výkon.
- Vyčistěte vlhkým ručníkem a jemným pracím prostředkem. Neponořte se do tekutin ani do myčky nádobí. Po vyčištění otřete.
- Vezměte prosím na vědomí, že nejsou k dispozici žádné servisní dly. Neupravujte tento spotřebič.

Hendi b.v.
Technické informace a prohlášení o shodě naleznete na www.hendi.eu.

CHEFS FÉGÉP

FONTOS

Olvasa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és ismerkedjen meg a készülékkel használat előtt és csatlakoztassa a gázátállyhoz. Tartsa ezeket az utasításokat későbbi használatra. Egyes részek nagyon forróak lesznek használat közben és után. Tartsa távol a kisgyerekeket. Csak jól szellőző helyen használható.

KULCSFONTOSÁGÚ FUNKCIÓ
360° szabadon forgatható előmelegítés után 2 másodpercig.
ÚTMUTATÓ
Üzemenyag-fogyasztás: 100 gramm/óra

Készülék összeszerelése

- Fordítsa el a vezérlőgombot zárt „jobbra” (órámutató járásával megegyező) helyzetbe.
- Ellenőrizzék az „O” gyűrűs tömítéseket, mielőtt egy gázpatront csatlakoztatnának a készülékhez.
- Cserélje ki vagy csatlakoztassa újra a gázkazettát kívülről és távol másoktól.
- Illessze a patron gallér bevágását a fáklya lokátor fülével, tartsa a patron függőlegesen, óvatosan nyomja le és csavarja jobbra a készüléket, amíg le nem záródik (35 fok).
- Ügyeljen arra, hogy ellenőrizze, hogy nem szivárog-e gáz. Ha gázszivárgás van a készüléken (gáz-szag), azonnal vigye ki egy jól szellőző, lángmentes helyre, ahol a szivárgás észlelhető és leállítható. Ha ellenőrizni szeretné, hogy nincs-e szivárgás a készüléken, tegye azt kint. Ne próbálja meg észlelni a szivárgásokat lánggal, használjon szappanos vizet. Minden szivárgás buborékként jelenik meg a szivárgási terület körül. Ha kétségei vannak, vagy gázt hall vagy szagol, ne próbálja meggyújtani a készüléket. Vegye ki a gázkazettát a készülékből, és lépjen kapcsolatba a helyi kereskedőve.

Gyújtás

- A gázáramlás elindításához lassan forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba. Ezután húzza meg a „gyújtás” ravaszt a fáklya közepén, amíg kattan.
- Ismételje meg, ha a készülék nem kapcsol be.

Használat

A készülék készen áll a használatra. Szükség szerint állítsuk be a lángot a „jobb” és a „bal” [alacsony és magas hő] helyzetűre. Ügyeljen arra, hogy a bemelegítés első 2 másodpercbén előfordulhat feliángolás. Ebben az időszakban a készülék nem lehet 15 foknál nagyobb szögben a függőleges (függőleges) helyzetből. 2 másodperc elteltével a készüléket előmelegítik, és feliángolás nélkül is használható.

Kikapcsolása

- Zárja be teljesen a gázellátást az „óramutató járásával megegyező” gázvezérlő gomb forgatásával.
- Használat után külön kell választani a készüléket a gázpatronból.

Használat után

- Ellenőrizze, hogy a készülék tiszta és száraz.
- Hűvös és jól szellőző helyen tárolja, miután elválasztotta a patront a készüléktől és elhelyezte a kupakot.

Gázkazetta ellátás

- A legjobb gázüzemanyag-keveréket a Hendi bután gázkazetták (gőznyomás-bután) biztosítják, Hendi cikkszám: 199039.
- Használat előtt ellenőrizze a gázpatront, hogy nincs-e sérülés vagy rozsdá.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a gázpatronon található utasításokat.
- Ne tárolja a gázpatronokat olyan területeken, ahol a hőmérséklet 50 fok fölé emelkedhet, például a forró nap alatt parkolt jármű csomagtartójában, tűzhelyek, égők, zsírszívók vagy közvetlen napfényben.
- Vegye le a fáklyát a patronról, ha nincs használatban, és tárolja hűvös és száraz helyen.
- Ne égesse el, még akkor sem, ha üres.

Tisztítás és karbantartás

- Különítse el a készüléket a gázkazettából tisztítás előtt.
- Tartsa tisztán, portól és szennyeződéstől mentes, mivel ez befolyásolhatja a teljesítményt.
- Tisztítsa meg nedves törülközővel és enyhe mosószerezel. Ne merüljön folyadékba, vagy tegye be a mosogatógépbe. Tisztítás után törölje szárazra.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy nincsenek javítható alkatrészek. Ne módosítsa ezt a készüléket.

Hendi b.v.
Műszaki információkat és megfeleléségi nyilatkozatokat a www.hendi.eu oldalon talál.

CHEFOV PLAMENIK

VAŽNO

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s aparatom prije uporabe i spojte ga na spremnik za plin. Držite ove upute za buduću uporabu. Neki dijelovi će postati vrlo vrući tijekom i nakon uporabe. Držite malu djecu podalje. Koristi se samo u dobro prozračenim područjima.

KLJUČNA FUNKCIJA
360° slobodno rotiranje nakon predgrijavanja 2 sekunde.
UPUTE
Potrošnja goriva: 100 grama/sat

Montaža uređaja

- Otkrenite upravljačku tipku u zatvorenom položaju „desno” (u smjeru kazaljke na satu).
- Provjerite brtve prstena „O” prije spajanja plinskog uloška na uređaj.
- Promijenite ili ponovno spojte spremnik plina izvan i dalje od drugih ljudi.
- Poravnajte uložak ovratnika s karticom lokatora na baklju i držite uložak uspravno, nježno gurnite prema dolje i okrenite jedinicu udesno dok se ne zaključa (35 stupnjeva).
- Obezvone provjerite da plin ne propušta. Ako na uređaju postoji curenje plina (miris plina), odmah ga izvadite na dobro prozračeno mjesto bez plamena gdje se curenje može otkriti i zaustaviti. Ako želite provjeriti ima li propuštanja na uređaju, učinite to vani. Nemojte pokušavati otkriti propuštanja plamenom, koristite sapunicu. Svako curenje će se pojaviti kao mehurić oko područja curenja. Ako ste u nedoumici ili možete čuti ili mirisati plin, nemojte pokušavati upaliti aparat. Izvadite spremnik plina iz aparata i obratite se lokalnom trgovcu.

Paljenje

- Okrenite gumb polako suprotno od kazaljke na satu kako biste pokrenuli protok plina. Zatim povu- cite okidač „PAGING” u sredini baklje dok ne klikne.
- Ponavljam, ako se uređaj ne uključi.

Koristi

Uređaj je sada spreman za uporabu. Podesite plamen između „desnog” i „lijevog” položaja [niske i visoke topline] prema potrebi. Budite svjesni spaljivanja koja se može dogoditi tijekom prve 2 se- kunde zagrijavanja. Tijekom tog razdoblja aparat ne smije biti pod kutom većim od 15 stupnjeva od okomitog (uspravnog) položaja. Nakon 2 sekunde aparat se prethodno zagrijava i može se koristiti bez spaljivanja.

Isključivanje

- Zatvorite opskrbu plinom potpuno okretanjem gumba za kontrolu plina „u smjeru kazaljke na satu”.
- Odvojite aparat od spremnika za plin nakon uporabe.

Nakon upotrebe

- Provjerite je li uređaj čist i suh.
- Čuvajte je na hladnom i dobro prozračenom mjestu nakon što odvojite uložak od aparata i stavite poklopac.

Njege spremnika s plinom

- Najbolju mješavinu goriva osigurava Hendi butan spremnik [parni tlak - butan], Hendi broj pred- meta: 199039.
- Prije uporabe pregledajte spremnik plina radi oštećenja ili hrđe.
- Pažljivo pročitajte upute na spremniku za plin prije uporabe.
- Nemojte pohranjivati plinske patrone u područjima gdje temperature mogu porasti preko 50 stupnjeva, na primjer unutar prtlačnika vozila parkiranog pod vrućim suncem, u blizini štednjaka, plamenika, maslini friteza ili na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Odvoyite baklju iz uloška kada nije u uporabi i pohranite je na hladnom i suhom mjestu.
- Nemojte spaliti, čak i ako je prazna.

Čišćenje i održavanje

- Odvoyite aparat od spremnika za plin prije čišćenja.
- Čuvajte se i bez prašine i prljavštine, jer to može utjecati na performanse.
- Čistite vlažnim ručnikom i blagim deterdžentom. Nemojte uroniti u tekućine ili stavljati u perilicu posuđa. Obrišite suho nakon čišćenja.
- Molimo, imajte na umu da nema dijelova koji se mogu upotrebljavati. Ne mijenjajte ovaj uređaj.

Hendi b.v.
Za tehničke informacije i izvaje o sukladnosti, molimo pogledajte www.hendi.eu.



ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ ШЕФ-КУХАРЯ

Важливі

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією і ознайомтеся з приладом перед використанням і підключенням його до газового контейнера. Зберігайте ці інструкції про запас. Деякі частини будуть сильно нагріватися під час і після використання. Тримайте маленьких дітей подалі. Використовувати тільки в добре провітрюваних приміщеннях.

ФУНКЦІЯ КЛЮЧА

360° вільно обертається після попереднього нагрівання протягом 2 секунд.

ІНСТРУКЦІЇ

Витрата палива: 100 грам/год

Збірка приладу

1. Поверніть ручку управління в закрите положення «вправо» (за годинниковою стрілкою).
 2. Перед підключенням газового картриджа до приладу перевірте кільцеві ущільнення .0’.
 3. Міняйте або повторно підключіть газовий картридж зовні і подалі від інших людей.
 4. Вірівняйте насічку коміра картриджа з вкладкою локатора на факел і тримайте картридж вертикально, обережно натисніть вниз і скрутіть блок вправо, поки він не буде заблокований (35 градусів).
 5. Обов'язково перевірте, щоб не витік газу. Якщо на приладі є витік газу (запах газу), негайно виведіть його назовні в добре провітрюване, безполум'яне місце, де може бути виявлена і зупинена текти.
- Якщо ви бажаєте перевірити наявність витоків на вашому приладі, зробіть це зовні. Не намагайтеся виявити протікання за допомогою полум'я, використовуйте мильну воду. Будь-яка витік буде проявлятися у вигляді бульбашок навколо області витoku. Якщо ви сумніваєтеся або чуєте або запах газу, не намагайтеся запалити прилад. Вийміть газовий балончик з приладу і зверніться до місцевого дилера.

Запалювання

1. Поверніть ручку повільно проти годинникової стрілки, щоб почати потік газу. Потім потягніть тригер «IGNION» по центру факела до клацання.
2. Повторіть, якщо блок не вдається включити.

Використання

Прилад тепер готовий до використання. Відрегулюйте полум'я між «правим» і «лівим» (низьке і високе тепло) положення відповідно до вимог. Майте на увазі розгоряння, яке може статися протягом перших 2 секунд прогріву. У цей період прилад не повинен знаходитися під кутом більше 15 градусів від вертикального (вертикального) положення. Через 2 секунди прилад попередньо нагрівається і може використовуватися без розжарення.

Вимкнення

1. Закрийте подачу газу повністю, повернувши ручку управління газом «за годинниковою стрілкою».
2. Відокремте прилад від газового картриджа після використання.

Після використання

1. Перевірте, чи чистий прилад і сухий.
2. Зберігайте його в прохолодному і добре провітрюваному місці після відділення картриджа від приладу і розміщення ковпачка.

Догляд за газового картриджа

1. Кращу газову паливну суміш забезпечують газові балончики Hendi (тиск пари - бутан), Hendi номер позиції: 199039.
2. Перед використанням огляньте газовий картридж на наявність пошкоджень або іржі.
3. Перед застосуванням уважно ознайомтеся з інструкцією на газовому картриджі.
4. Не зберігайте газові балончики в районах, де температура може піднятися понад 50 градусів, наприклад всередині багажника транспортного засобу, припаркованого під жарким сонцем, біля плит, пальників, жирофиторниць або під прямими сонячними променями.
5. Від'єднайте факел від картриджа, коли він не використовується, і зберігайте його в прохолодному і сухому місці.
6. Чи не спалюють, навіть якщо порожній.

Очищення та обслуговування

1. Відокремте прилад від газового картриджа перед чищенням.
2. Зберігайте в чистоті і без пилу і бруду, так як це може вплинути на продуктивність.
3. Очистіть вологим рушником і м'яким миючим засобом. Не занурюйтеся в рідину і не ставте в посудомийну машину. Протріть сухим після очищення.
4. Зверніть увагу, що справних деталей немає. Не змінюйте цей прилад.

Hendi b.v.

Для отримання технічної інформації та декларацій відповідності, будь ласка, дивіться www.hendi.eu.

